Traduction et A.
Secrétariat d'Etat à

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 7 août 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant règlement sur les uniformes à la marine marchande", a donné le 12 août 1968 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 7e augustus 1968 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglement betreffende de uniformen in de koopvaardij", heeft de 12e augustus 1968 het volgend advies gegeven :

Si le droit de déterminer le costume des fonctionnaires appartient, en principe, à l'autorité qui les nomme, sans que cette autorité doive, à cet effet, se prévaloir d'une habilitation spéciale, il n'en est pas de même en ce qui concerne les groupes de personnes privées, fussent-elles soumises à une certaine discipline professionnelle.

Seul le législateur peut décrire un uniforme dont l'usurpation sera sanctionnée par l'article 228 du Code pénal. Le Roi ne peut agir dans ce domaine qu'en vertu d'une habilitation spéciale.

La loi du 20 septembre 1960 visée au préambule ne donne au Roi aucun pouvoir à cet égard. Le Conseil d'Etat n'a connaissance d'aucune disposition légale qui pourrait servir de base légale en la matière.

Une disposition attributive de pouvoirs au Roi pourrait être insérée dans la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

La section de législation ne peut être appelée à donner son avis sur le texte même du projet qu'une fois cette base légale acquise.

Al berust het recht om de kledij van de ambtenaren te bepalen in beginsel bij de benoemende overheid zonder dat deze zich daartoe op een bijzondere machtiging dient te beroepen, ten aanzien van groepen van particulieren geldt dat niet, ook al zijn die aan een bepaalde beroepstucht onderworpen.

Alleen de wetgever mag een uniform bepalen op aanmatiging waarvan artikel 228 van het Strafwetboek straf stelt. Op dat gebied kan de Koning alleen krachtens een bijzondere machtiging optreden.

De in de aanhef vermelde wet van 20 september 1960 verleent de Koning in dat opzicht geen enkele bevoegdheid. Enige wetsbepaling die hier als rechtsgrond zou kunnen worden ingeroepen, is de Raad van State niet bekend.

Een bepaling die de Koning in dezen machtiging verleent, zou kunnen worden ingevoegd in de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst.

Om advies over de tekst zelf van het ontwerp kan de afdeling wetgeving eerst worden verzocht als die rechtsgrond voorhanden is.

La chambre était composée de

Messieurs : P. DE BOCK, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
Madame :
Mevrouw : G. CISELET, staatsraden,

Messieurs : G. VAN HECKE, assesseurs de la
de Heren : section de législation,
G. ARONSTEIN, bijzitters van de
afdeling wetgeving,

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. M. SOMERHAUSEN, premier président du Conseil d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) M. JACQUEMIJN.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. SOMERHAUSEN, eerste voorzitter van de Raad van State.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut-auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) P. DE BOCK.